

TESTO UFFICIALE
TEXTE OFFICIEL

PARTE PRIMA

LEGGI E REGOLAMENTI

Legge regionale 26 maggio 2025, n. 12.

Trasferimenti straordinari e urgenti a sostegno dei Comuni colpiti dall'alluvione e dagli eventi valanghivi del 16 e 17 aprile 2025.

IL CONSIGLIO REGIONALE

ha approvato;

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

promulga

la seguente legge:

Art. 1

(Trasferimenti straordinari e urgenti a sostegno dei Comuni colpiti dall'alluvione e dagli eventi valanghivi del 16 e 17 aprile 2025)

1. Per l'anno 2025, la Regione, per il tramite del Dipartimento protezione civile e vigili del fuoco, è autorizzata a effettuare trasferimenti ai Comuni colpiti dall'alluvione e dagli eventi valanghivi del 16 e 17 aprile 2025 per il finanziamento di interventi di carattere urgente e indifferibile diretti al superamento delle calamità e riconducibili all'articolo 14 della legge regionale 18 gennaio 2001, n. 5 (Organizzazione delle attività regionali di protezione civile).
2. Per le finalità di cui al comma 1, sono trasferite le seguenti risorse:
 - a) al Comune di Fontainemore, per un importo di euro 1.150.000;
 - b) al Comune di Montjovet, per un importo di euro 900.000;
 - c) al Comune di Quart, per un importo di euro 700.000;
 - d) al Comune di Doues, per un importo di euro 550.000;
 - e) agli altri Comuni interessati, per complessivi euro 4.700.000.
3. Le risorse di cui al comma 2, lettere a), b), c) e d), sono trasferite, previa richiesta al Dipartimento protezione civile e vigili del fuoco, da parte dei Comuni interessati e contestuale trasmissione dei verbali di somma urgenza per l'attivazione degli interventi stessi e delle allegate perizie estimative oppure dei provvedimenti di attivazione dei servizi emergenziali. Tali risorse possono, inoltre, previa richiesta, essere anticipate, rispetto

PREMIÈRE PARTIE

LOIS ET RÈGLEMENTS

Loi régionale n° 12 du 26 mai 2025,

portant virements extraordinaires et urgents en faveur des Communes ayant subi des dommages du fait de l'inondation et des avalanches des 16 et 17 avril 2025.

LE CONSEIL RÉGIONAL

a approuvé ;

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

promulgue

la loi dont la teneur suit :

Art. 1^{er}

(Virements extraordinaires et urgents en faveur des Communes ayant subi des dommages du fait de l'inondation et des avalanches des 16 et 17 avril 2025)

1. Pour 2025, la Région est autorisée à effectuer des virements, par l'intermédiaire du Département régional de la protection civile et des sapeurs-pompiers, en faveur des Communes ayant subi des dommages du fait de l'inondation et des avalanches des 16 et 17 avril 2025, pour le financement d'actions urgentes et non différables visant à la gestion des calamités, aux termes de l'art. 14 de la loi régionale n° 5 du 18 janvier 2001 (Mesures en matière d'organisation des activités régionales de protection civile).
2. Aux fins visées au premier alinéa, il est viré :
 - a) 1 150 000 euros à la Commune de Fontainemore ;
 - b) 900 000 euros à la Commune de Montjovet ;
 - c) 700 000 euros à la Commune de Quart ;
 - d) 550 000 euros à la Commune de Doues ;
 - e) 4 700 000 euros au total aux autres Communes concernées.
3. Les crédits visés aux lettres a), b), c) et d) sont virés sur demande des Communes intéressées adressée au Département régional de la protection civile et des sapeurs-pompiers et sur transmission à celui-ci des procès-verbaux relatifs aux actions d'extrême urgence pour le démarrage des travaux nécessaires, ainsi que des expertises en estimation y afférentes ou des actes de mise en route des services d'urgence. Par ailleurs, sur demande

alla realizzazione degli interventi, fino al 90 per cento dell'importo. Alla liquidazione del saldo il Dipartimento protezione civile e vigili del fuoco provvede su presentazione di apposita rendicontazione, secondo la disciplina stabilita con deliberazione della Giunta regionale.

4. Per le risorse di cui al comma 2, lettera e), l'elenco degli interventi ammissibili, i criteri e le modalità per il trasferimento e per la rendicontazione sono stabiliti con deliberazione della Giunta regionale, da adottare previo parere del Consiglio permanente degli enti locali (CPEL).
5. Per gli eventi calamitosi di cui alla presente legge, qualora, a seguito della decretazione dello stato di emergenza ai sensi dell'articolo 24 del decreto legislativo 2 gennaio 2018, n. 1 (Codice della protezione civile), gli interventi di cui al comma 1 siano ricompresi nell'Ordinanza del Capo Dipartimento della Protezione Civile di cui all'articolo 25 del predetto d.lgs. 1/2018, gli eventuali finanziamenti da parte dello Stato sono introitati dalla Regione senza obbligo di riversamento agli enti beneficiari dei trasferimenti di cui alla presente legge.
6. I trasferimenti di cui al presente articolo sono finanziati mediante risorse con vincolo settoriale di destinazione di cui al titolo V della legge regionale 20 novembre 1995, n. 48 (Interventi regionali in materia di finanza locale), anche in deroga alla medesima legge.
7. L'ammontare delle risorse finanziarie destinate agli interventi in materia di finanza locale di cui all'articolo 7, comma 1, della legge regionale 17 dicembre 2024, n. 29 (Legge di stabilità regionale per il triennio 2025/2027), già incrementato di euro 900.000 ai sensi dell'articolo 12 della legge regionale 3 marzo 2025, n. 5 (Primo provvedimento di variazione al bilancio di previsione finanziario della Regione autonoma Valle d'Aosta/Vallée d'Aoste per il triennio 2025/2027. Modificazioni di leggi regionali), è ulteriormente incrementato, per l'anno 2025, in deroga a quanto previsto dalla l.r. 48/1995, di euro 8.000.000, a valere sui trasferimenti con vincolo settoriale di destinazione, che sono conseguentemente integrati e modificati.

Art. 2
(Disposizioni finanziarie)

1. L'onere complessivo derivante dall'applicazione della presente legge è determinato in euro 8.000.000 per l'anno 2025.
2. L'onere di cui al comma 1 fa carico nello stato di previsione della spesa del bilancio di previsione della Regione per il triennio 2025/2027 nella Missione 11 (Soccorso civile), Programma 02 (Interventi a seguito di calamità naturali), Titolo 2 (Spese in conto capitale).
3. Al finanziamento dell'onere di cui al comma 1 si provvede, per l'anno 2025, mediante:
 - a) l'iscrizione, nel Titolo 3 (Entrate extratributarie), Tipologia 500 (Rimborsi e altre entrate correnti)

des Communes intéressées, les crédits en question peuvent être versés avant la réalisation des actions, et ce, à hauteur de 90 p.100 du montant accordé. Le solde est versé par le Département régional de la protection civile et des sapeurs-pompiers après justification des dépenses, suivant les modalités prévues par une délibération du Gouvernement régional.

4. Pour ce qui est des crédits visés à la lettre e) du deuxième alinéa, la liste des actions éligibles, ainsi que les critères et les modalités de virement et de justification sont établis par une délibération du Gouvernement régional prise sur avis du Conseil permanent des collectivités locales (*Consiglio permanente degli enti locali – CPEL*).
5. Pour les calamités dont il est question, si à la suite de la déclaration de l'état d'urgence au sens de l'art. 24 du décret législatif n° 1 du 2 janvier 2018 (Code de la protection civile), les actions prévues par le premier alinéa relèvent de celles prévues par l'ordonnance du chef du Département national de la protection civile visée à l'art. 25 dudit décret législatif, les éventuels financements de l'État sont encaissés par la Région, qui n'est pas tenue de les verser aux collectivités bénéficiaires des virements au sens de la présente loi.
6. Les virements au sens du présent article sont financés par les ressources à affectation sectorielle obligatoire visées au titre V de la loi régionale n° 48 du 20 novembre 1995 (Mesures régionales en matière de finances locales), éventuellement par dérogation aux dispositions de celle-ci.
7. Le montant des ressources destinées aux mesures en matière de finances locales visé au premier alinéa de l'art. 7 de la loi régionale n° 29 du 17 décembre 2024 (Loi régionale de stabilité 2025/2027), déjà augmenté de 900 000 euros au sens de l'art. 12 de la loi régionale n° 5 du 3 mars 2025 (Premier réajustement du budget prévisionnel 2025/2027 de la Région autonome Vallée d'Aoste et modification de lois régionales), est de nouveau augmenté, pour 2025 et par dérogation aux dispositions de la LR n° 48/1995, de 8 000 000 d'euros, à valoir sur les virements à affectation sectorielle obligatoire, qui sont modifiés en conséquence.

Art. 2
(Dispositions financières)

1. La dépense globale découlant de l'application de la présente loi est fixée à 8 000 000 d'euros pour 2025.
2. La dépense visée au premier alinéa grève l'état prévisionnel des dépenses du budget prévisionnel 2025/2027 de la Région, dans le cadre de la mission 11 (Secours civil), programme 02 (Mesures nécessaires du fait de calamités naturelles), titre 2 (Dépenses en capital).
3. Pour 2025, la dépense visée au premier alinéa est financée par :
 - a) L'inscription, dans le titre 3 (Recettes non fiscales), typologie 500 (Recouvrements et autres recettes or-

della parte entrata del bilancio di previsione della Regione per il triennio 2025/2027, delle disponibilità del Fondo in gestione speciale presso Finaosta S.p.A., di cui all'articolo 6 della legge regionale 16 marzo 2006, n. 7 (Nuove disposizioni concernenti la società finanziaria regionale Finaosta S.p.A. Abrogazione della legge regionale 28 giugno 1982, n. 16), per euro 1.800.000;

- b) l'utilizzo delle risorse iscritte nel medesimo bilancio nella Missione 04 (Istruzione e diritto allo studio), Programma 02 (Altri ordini di istruzione non universitaria), Titolo 2 (Spese in conto capitale) per euro 4.700.000;
- c) l'utilizzo delle risorse iscritte nel medesimo bilancio nella Missione 14 (Sviluppo economico e competitività), Programma 01 (Industria, PMI e artigianato), Titolo 2 (Spese in conto capitale) per euro 1.500.000.

4. Per l'applicazione della presente legge, la Giunta regionale è autorizzata ad apportare con propria deliberazione le occorrenti variazioni contabili.

Art. 3
(Dichiarazione d'urgenza)

1. La presente legge è dichiarata urgente ai sensi dell'articolo 31, comma terzo, dello Statuto speciale per la Valle d'Aosta ed entra in vigore il giorno successivo a quello della sua pubblicazione nel Bollettino ufficiale della Regione.

È fatto obbligo a chiunque spetti di osservarla e di farla osservare come legge della Regione autonoma Valle d'Aosta/Vallée d'Aoste.

Aosta, 26 maggio 2025

Il Presidente
Renzo TESTOLIN

LAVORI PREPARATORI

Disegno di legge n. 190;

- di iniziativa della Giunta regionale (atto n. 521 dell' 8 maggio 2025);
- presentato al Consiglio regionale in data 08/05/2025;
- assegnato alla II^a Commissione consiliare permanente in data 08/05/2025;
- acquisito il parere del Consiglio permanente degli enti locali in data 13/05/2025;
- acquisito il parere della II Commissione consiliare permanente espresso in data 19/05/2025, relazione del Consigliere MALACRINÒ;
- approvato dal Consiglio regionale nella seduta del 21/05/2025 con deliberazione n. 4721/XVI;
- l'articolo relativo all'urgenza è approvato con la maggioranza prescritta dal terzo comma dell'articolo 31 dello Statuto speciale per la Valle d'Aosta;
- trasmesso al Presidente della Regione in data 22/05/2025.

dinaires), de la partie Recettes du budget prévisionnel 2025/2027 de la Région, des crédits disponibles sur le fonds de la gestion spéciale de *FINAOSTA SpA* visée à l'art. 6 de la loi régionale n° 7 du 16 mars 2006 (Nouvelles dispositions relatives à la société financière régionale *FINAOSTA SpA* et abrogation de la loi régionale n° 16 du 28 juin 1982), pour un montant de 1 800 000 euros ;

- b) L'utilisation des crédits inscrits audit budget dans le cadre de la mission 04 (Enseignement et droit à l'éducation), programme 02 (Enseignement scolaire), titre 2 (Dépenses en capital), pour un montant de 4 700 000 euros ;
- c) L'utilisation des crédits inscrits audit budget dans le cadre de la mission 14 (Développement économique et compétitivité), programme 01 (Industrie, petites et moyennes entreprises et artisanat), titre 2 (Dépenses en capital), pour un montant de 1 500 000 euros.

4. Aux fins de l'application de la présente loi, le Gouvernement régional est autorisé à délibérer les rectifications comptables qui s'avèrent nécessaires.

Art. 3
(Déclaration d'urgence)

1. La présente loi est déclarée urgente aux termes du troisième alinéa de l'art. 31 du Statut spécial pour la Vallée d'Aoste et entre en vigueur le jour qui suit celui de sa publication au Bulletin officiel de la Région.

Quiconque est tenu de l'observer et de la faire observer comme loi de la Région autonome Valle d'Aosta/Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 26 mai 2025.

Le président,
Renzo TESTOLIN

TRAVAUX PREPARATOIRES

Projet de loi n° 190;

- à l'initiative du Gouvernement Régional (délibération n° 521 du 8 mai 2025) ;
- présenté au Conseil régional en date du 08/05/2025 ;
- soumis à la II^e Commission permanente du Conseil en date du 08/05/2025 ;
- transmis au Conseil permanent des collectivités locales – avis enregistré le 13/05/2025 ;
- examiné par la II^e Commission permanente du Conseil qui a exprimé avis en date du 19/05/2025 et rapport du Conseiller MALACRINÒ ;
- approuvé par le Conseil régional lors de la séance du 21/05/2025 délibération n° 4721/XVI ;
- l'article concernant l'urgence est approuvé avec la majorité prévue par le troisième alinéa de l'article 31 du Statut spécial pour la Vallée d'Aoste ;
- transmis au Président de la Région en date du 22/05/2025.

Legge regionale 26 maggio 2025, n. 13.

Potenziamento delle reti pubbliche di comunicazione elettronica presenti sul territorio della Regione.

IL CONSIGLIO REGIONALE

ha approvato;

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

promulga

la seguente legge:

Art. 1
(Oggetto e finalità)

1. La presente legge reca disposizioni in materia di potenziamento delle reti pubbliche di comunicazione elettronica presenti sul territorio della Regione, al fine di sostenere la realizzazione di Progetti di investimento, finanziati nell'ambito dei fondi del Piano Nazionale di Ripresa e Resilienza (PNRR) di cui ai Piani "Italia 1 Giga", "Italia 5G" e "Scuole fase 2", per la costruzione e gestione di reti a banda ultralarga e, al contempo, ridurre gli interventi di scavo, necessari per la realizzazione delle infrastrutture propedeutiche alla posa delle fibre ottiche, in armonia con quanto disposto dall'articolo 3, comma 2, del decreto legislativo 15 febbraio 2016, n. 33 (Attuazione della direttiva 2014/61/UE del Parlamento europeo e del Consiglio, del 15 maggio 2014, recante misure volte a ridurre i costi dell'installazione di reti di comunicazione elettronica ad alta velocità).

Art. 2
(Interventi di sostituzione e potenziamento dei cavi di fibre ottiche)

1. L'operatore economico, incaricato della realizzazione dei Progetti di cui all'articolo 1, sostituisce il cavo esistente con un nuovo cavo contenente un numero maggiore di fibre ottiche, qualora quelle presenti non siano sufficienti ai fini della realizzazione dei Piani di cui al medesimo articolo 1.
2. La Regione concede, per un periodo di venti anni, un numero adeguato di fibre ottiche all'operatore di telecomunicazioni responsabile della realizzazione delle nuove infrastrutture, finanziate con i fondi a valere sul PNRR. A tal fine, gli interventi di sostituzione dei cavi di proprietà regionale di cui al comma 1, con oneri a carico del bilancio regionale, garantiscono l'incremento dei collegamenti.
3. I proventi derivanti dalla concessione delle fibre ottiche ai sensi del presente articolo sono determinati con la deliberazione della Giunta regionale di cui all'articolo 3.

Loi régionale n° 13 du 26 mai 2025,

portant dispositions en matière de renforcement des réseaux publics de communication électronique présents sur le territoire régional.

LE CONSEIL RÉGIONAL

a approuvé ;

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

promulgue

la loi dont la teneur suit :

CHAPITRE PREMIER
DISPOSITIONS GÉNÉRALES

Art. 1^{er}
(Objet et finalités)

1. La présente loi fixe des dispositions en matière de renforcement des réseaux publics de communication électronique présents sur le territoire régional, dans le but de soutenir la réalisation de projets d'investissement financés par des fonds à valoir sur le Plan national de relance et de résilience (PNRR), relevant des plans *Italia 1 Giga*, *Italia 5G* et *Scuole fase 2* et visant à la construction et à la gestion de réseaux à bande ultralarge et, en même temps, à la réduction des opérations de fouille nécessaires pour la mise en place des infrastructures servant à la pose des fibres optiques, conformément aux dispositions du deuxième alinéa de l'art. 3 du décret législatif n° 33 du 15 février 2016 (Application de la directive 2014/61/UE du Parlement européen et du Conseil du 15 mai 2014, visant à réduire le coût du déploiement de réseaux de communications électroniques à haut débit).

Art. 2
(Remplacement et renforcement des câbles de fibre optique)

1. L'opérateur économique chargé de la réalisation des projets visés à l'art. 1er remplace les câbles existants par de nouveaux câbles contenant un nombre plus élevé de fibres optiques, si celles présentes ne suffisent pas aux fins de la réalisation des plans cités audit article.
2. La Région donne en concession, pour une période de vingt ans, un nombre adéquat de fibres optiques à l'exploitant de télécommunications responsable de la réalisation des nouvelles infrastructures, financées par des fonds à valoir sur le PNRR. À cette fin, les opérations de remplacement des câbles appartenant à la Région et visés au premier alinéa, financées par des crédits inscrits au budget régional, garantissent le développement des connexions.
3. Les recettes découlant de la concession des fibres optiques au sens du présent article sont fixées par la délibération du Gouvernement régional visée à l'art. 3.

Art. 3
(Rinvio)

1. La Giunta Regionale, con propria deliberazione, approva la bozza di convenzione per la disciplina della realizzazione e concessione delle fibre ottiche, nonché ogni altro criterio o modalità necessari all'attuazione della presente legge.

Art. 4
(Disposizioni finanziarie)

1. L'onere complessivo derivante dall'applicazione della presente legge è determinato per il triennio 2025/2027 in euro 500.000 per l'anno 2025, euro 340.000 per l'anno 2026.
2. L'onere di cui al comma 1 fa carico allo stato di previsione della spesa del bilancio di previsione della Regione per il triennio 2025/2027 nella Missione 14 (Sviluppo economico e competitività), Programma 04 (Reti e altri servizi di pubblica utilità) nel Titolo 2 (Spese in conto capitale), per euro 500.000 per l'anno 2025 ed euro 340.000 per l'anno 2026.
3. L'onere di cui al comma 1 trova copertura nello stato di previsione della spesa del bilancio di previsione della Regione per il triennio 2025/2027:
 - a) nella Missione 1 (Servizi istituzionali, generali e di gestione), Programma 08 (Statistica e servizi informativi) nel Titolo 2 (Spese in conto capitale), per euro 340.000 per l'anno 2025 ed euro 50.000 per l'anno 2026;
 - b) nella Missione 14 (Sviluppo economico e competitività), Programma 04 (Reti e altri servizi di pubblica utilità) nel Titolo 2 (Spese in conto capitale), per euro 160.000 per l'anno 2025 ed euro 290.000 per l'anno 2026.
4. I proventi di cui all'articolo 2, comma 3, sono introitati sul bilancio finanziario gestionale della Regione al Titolo 3 (Entrate extratributarie), tipologia 100 (Vendita di beni e servizi e proventi derivanti dalla gestione dei beni).
5. Per l'applicazione della presente legge, la Giunta regionale è autorizzata ad apportare, con propria deliberazione, le occorrenti variazioni contabili.

La presente legge è pubblicata nel Bollettino ufficiale della Regione.

È fatto obbligo a chiunque spetti di osservarla e di farla osservare come legge della Regione autonoma Valle d'Aosta/Vallée d'Aoste.

Aosta, 26 maggio 2025

Il Presidente
Renzo TESTOLIN

Art. 3
(Disposition de renvoi)

1. Le Gouvernement régional approuve, par délibération, l'ébauche de convention pour la réglementation de la pose et de la concession de fibres optiques, ainsi que tout autre critère et toute autre modalité nécessaires à l'application de la présente loi.

Art. 4
(Dispositions financières)

1. Pour la période 2025/2027, la dépense globale découlant de l'application de la présente loi est fixée à 500 000 euros pour 2025 et à 340 000 euros pour 2026.
2. La dépense visée au premier alinéa grève l'état prévisionnel des dépenses du budget prévisionnel 2025/2027 de la Région, dans le cadre de la mission 14 (Développement économique et compétitivité), programme 04 (Réseaux et autres services d'utilité publique), titre 2 (Dépenses en capital), quant à 500 000 euros pour 2025 et 340 000 euros pour 2026.
3. La dépense visée au premier alinéa est couverte par les crédits inscrits à l'état prévisionnel des dépenses du budget prévisionnel 2025/2027 de la Région comme suit :
 - a) Dans le cadre de la mission 01 (Services institutionnels, généraux et de gestion), programme 08 (Statistique et systèmes d'information), titre 2 (Dépenses en capital), quant à 340 000 euros pour 2025 et à 50 000 euros pour 2026 ;
 - b) Dans le cadre de la mission 14 (Développement économique et compétitivité), programme 04 (Réseaux et autres services d'utilité publique), titre 2 (Dépenses en capital), quant à 160 000 euros pour 2025 et 290 000 euros pour 2026.
4. Les recettes visées au troisième alinéa de l'art. 2 sont inscrites au budget de la Région, dans le cadre du titre 3 (Recettes non fiscales), typologie 100 (Vente de biens et de services et recettes dérivant de la gestion des biens).
5. Aux fins de l'application de la présente loi, le Gouvernement régional est autorisé à délibérer les rectifications comptables qui s'avèrent nécessaires.

La présente loi est publiée au Bulletin officiel de la Région.

Quiconque est tenu de l'observer et de la faire observer comme loi de la Région autonome Valle d'Aosta/Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 26 mai 2025.

Le président,
Renzo TESTOLIN

LAVORI PREPARATORI

Disegno di legge n. 187;

- di iniziativa della Giunta regionale (atto n. 374 del 7 aprile 2025);
- presentato al Consiglio regionale in data 09/04/2025;
- Assegnato alla II^a Commissione consiliare permanente in data 11/04/2025;
- acquisito il parere della II Commissione consiliare permanente espresso in data 12/05/2025, relazione del Consigliere MALACRINÒ;
- approvato dal Consiglio regionale nella seduta del 21/05/2025 con deliberazione n. 4723/XVI;
- trasmesso al Presidente della Regione in data 22/05/2025.

TRAVAUX PREPARATOIRES

Projet de loi n° 187 ;

- à l'initiative du Gouvernement Régional (délibération n° 374 du 7 avril 2025) ;
- présenté au Conseil régional en date du 09/04/2025 ;
- soumis à la II^e Commission permanente du Conseil en date du 11/04/2025 ;
- examiné par la II^e Commission permanente du Conseil qui a exprimé avis en date du 12/05/2025 et rapport du Conseiller MALACRINÒ ;
- approuvé par le Conseil régional lors de la séance du 21/05/2025 délibération n° 4723/XVI ;
- transmis au Président de la Région en date du 22/05/2025.